

15. Likt och olikt i Finland och Sverige

Ordlista

Likt och olikt	samanlaista ja erilaista
vanlig –t –a	tavallinen
i första hand	ensi sijassa
en skillnad 3	ero
mellan	välissä, välillä
ett sammanhang	yhteys
svänga II	kääntää, muuttaa
i stället	sen sijaan
fokusera I	ottaa huomion kohteeksi
en likhet 3	samanlaisuus
uppvisa I	näyttää, osoittaa, olla ominaista jllk
börja I	alkaa
ett par	muutama
ett exempel 5	esimerkki
resa II	matkustaa
norrut	pohjoiseen päin
längs	pitkin
västkust –en	länsirannikko
korsa I	kulkea yli, ylittää
en gräns 3	raja
ett landskap 5	maakunta
Norrbotten	Norrbotten
notera I	huomata, panna merkille
en vägs skylt 2	tienviitta
ett språk 5	kieli
i stället för ngt	jnk sijaan, asemasta
i övrigt	muuten
få, färre	harva, harvempi
se –r, såg, sett ut	näyttää jltk
likaså	samoin
en bondgård 2	maatalo
en hölada 1	heinälato
ett resultat 5	tulos

jämföra II	verrata
ett fotografi –et, -er	valokuva
medeltida	keskiaikainen
en gråstenskyrka 1	harmaakivikirkko
i Finland respektive Sverige	Suomessa tai Ruotsissa
utgående från en bild	kuvan perusteella
enskil/d –t –da	yksittäinen
omöjlig –t –a	mahdoton
avgöra, -gör, -gjorde, -gjort	ratkaista
vara beläg/en –et –na	olla, sijaita
en trakt 3	seutu
kring	ympärillä
södra -	etelä-
västra -	länsi-
en del 2	osa
förklaras I av ngt	selittyä jllk
bilda I	muodostaa
omkring	suunnilleen, noin
ett rike	valtakunta
beakta I	ottaa huomioon
rysk –t –a	venäläinen
självständin –t –a	itsenäinen
en stat 3	valtio
inse –r, -säg, -sett	oivaltaa, käsittää
sträcka II sig	ulottua
en långt längre period	paljon pitempi ajanjakso
tillsammans	yhdessä, yhteensä
hitta I	löytää
ett spår 5	jälki
gemensam – t –ma	yhteinen
ett samhälle 4	yhteiskunta
gälla II	tässä: päteä
omvänt	kääntäen, päinvastoin
även	myös
en statlig organisation 3	valtion rakenne
gälla II	tässä: koskea
en kyrka 1	kirkko

religion –en –er	uskonto
inta –r, tog, tagit	vallata, ottaa paikka
en central roll	keskeinen osa
ett folk 5	kansa, ihmiset
ett liv 5	elämä
utan	vaan
den lokala administrationen	paikallishallinto
skolväsen, -väsendet	koululaitos
rättsväsen, -väsendet	oikeuslaitos
i själva verket	itse asiassa
bygga II på ngt	rakentua, perustua jllk
en lagbok –en, -böcker –na	lakikirja
såväl – som	sekä – että
en grund 3	pohja, perusta
successiv –t –a	vähittäinen, asteittainen
genom förändringar	muutosten kautta
ett innehåll 5	sisältö
en lag 2	laki
under sekternas lopp	vuosisatojen kuluessa
förändras I	muuttua
varken – eller	ei – eikä
fullständig –t –a	täydellinen
en lagrevision 3	lainsäädännön uudistus
innebära IV (a – u)	merkitä, tarkoittaa
avspeglas I	kuvastua, heijastua
ett ord 5	sana
en term 3	termi, ammattikäsite, oppisana
ha med ngt att göra	olla tekemisissä jnk kanssa
ett ursprung 5	alkuperä
tillhöra II ngt	kuulua jhk
en språkfamilj 3	kieliperhe
en tillfällighet 3	sattuma
på många sätt	monella tapaa
en brytpunkt 3	taitekohta
en inledning 2	alku
en fas 3	kausi, vaihe
steg för steg	askel askeleelta

bygga II upp	pystyttää
från intet	tyhjästä
tvärtom	päinvastoin
basera I på ngt	perustaa jllk
ett arv 5	perintö
uppleva II	kokea, elää
nationell –t –a	kansallinen
enväckelse 3	herääminen
en student 3	ylioppilas
kräva II	vaatia
en höjd status	korotettu status, arvostus
förespråka I	puhua jnk puolesta
en förbättring 2	parannus
en ställning 2	asema
dock	kuitenkin
ett modersmål 5	äidinkieli
skriva –er, skrev, skrivit	kirjoittaa
en tanke 2	ajatus
influera I	vaikuttaa
stöda II	tukea
särskilt	erityisesti
där	tässä: jossa (sivulause)
en finskhetsman –nen, -män –nen	suomalaisuusmies
studera I	opiskella
skiljas II från ngn	erota jstk
en ärkebiskop 2	arkkipiispa
utgå –r, -gick, -gått från ngt	alkaa, olla peräisin
i grunden	pohjimmiltaan
den lutherska tron	luterilainen usko
en faktor 3	tekijä, vaikutin
förena I	yhdistää
Bottenviken	Perämeri
Bottniska viken	Pohjanlahti
påverka I	vaikuttaa
starkt	voimakkaasti, vahvasti
en syn 3 på ngt	näkemyks, käsitys jstk
värld –en	maailma

en mentalitet 3	mielenlaatu, mentaliteetti
en värdering 2	arvostus
trots att	siitä huolimatta että
svag –t –a	heikko
osynlig –t a	näkymätön
religiös –t –a	uskonnollinen
en bakgrund 3	tausta
fortfarande	edelleen, jatkuvasti
vårt sätt att tänka	tapamme ajatella
de nordiska länderna	pohjoismaat
Estland	Viro
Lettland	Latvia
Tyskland	Saksa
ett familjeliv 5	perhe-elämä
till exempel	esimerkiksi
arbetsmoral –en	työmoraali
urskilja li	erottaa, havaita
en mental avgränsning 2	henkinen raja
ortodox	ortodoksinen
katolsk –t –a	katolinen
en tro –n	usko
vara rådande	olla vallitseva
även om	vaikkakin
på den statliga nivån	valtion tasolla
vardaglig –t –a	arkipäiväinen
obetydlig –t –a	merkityksetön
byta II ut mot ngn	vaihtaa jhk
visserligen	tosin
en kejsare 5	keisari
i övrigt	muuten
hålla IV (ö – å) sig till ngt	pysytellä, turvautua
i flera årtionden	useiden vuosikymmenten ajan
framöver	eteenpäin
ett samhällsskick 5	yhteiskuntajärjestys
fungera I	toimia
som tidigare	kuten aikaisemminkin
följa II	seurata, noudattaa

före	ennen
fortsätta –er, -satte, -satt	jatkaa
bildning -en 2	sivistys
fram till dess	siihen saakka kunnes
så småningom	vähitellen
jämställa II	rinnastaa, pitää tasaveroisena
handel –n	kauppa, kaupankäynti
de sydvästra delarna	lounaisosat
sydöstra	kaakkois
inrikeshandel –n	kotimaankauppa
i princip	periaatteessa
utrikeshandel –n	ulkomaankauppa
en hantverkargesäll 3	<u>käsityöläiskisälli?</u>
bege –r, -gav, -gett/ -givit	lähteä
en arbetsvandring 2	kisällinvaellus (jonka aikana kisälli kierteli eri mestarei-
den luona töissä ja hakemassa tietoa, taitoa ja kokemusta.)	mestarei-
på allvar	tosissaan
komma igång	päästä käyntiin, alkaa
en reform 3	uudistus
genomföra II	toteuttaa
tendera I	olla taipuvainen
notera I	huomioida
peka I på ngt	osoittaa jtk
en punkt 3	kohta, piste
slående	silmiinpistävä, hätkähdyttävä
en bokstav 3	kirjain
en siffra 1	numero
en hastighetsskylt 2	nopeusrajoituskyltti (liikennemerkki)
en vigselring 2	vihkisormus
en förteckning 2	luettelo
en överensstämmelse 3	yhdenmukaisuus, samanlaisuus
en slump 2	sattuma